

التسامح في الاسلام

*La tolerancia  
en el Islam*

موارد إسلامية مجانية

Recursos Islámicos gratuitos

*arnabmubashir.com*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



﴿ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ﴾ الفاتحة ١

{ En el nombre de Allah el Misericordioso, el  
Compasivo } Surah Al-fatiha 1

"لا إله إلا الله العظيم الحليم"  
صحیح البخاری کتاب الدعوات

“No hay Dios sino Allah, el Grande, el Tolerante”  
*Sahih Muslim, El libro de invocaciones*

عن النبي ﷺ قال إن الله رقيق يحب الرفق في الأمر كله  
سنن ابن ماجه كتاب الأدب

El Profeta (SAW) dijo: De cierto Allah es apacible  
y ama la apacibilidad en todo.  
*Sunan Ibn Mayah, El libro de los modales*

قيل يا رسول الله أي الأعمال أفضل قال الصبر والسماحة  
المصنف لابن أبي شيبة كتاب الإيمان والرؤيا

Alguien preguntó: Oh Mensajero de Allah,  
¿cuáles son las mejores obras? Él dijo: La  
paciencia y la tolerancia.  
*Ibn Abi Shayba, El Musannaf, El libro de la fe y las visiones*

قال رسول الله ﷺ اسْمَحْ يُسْمَحْ لَكَ  
مسند أحمد مسند ابن عباس رضي الله عنه

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Sé tolerante y se te mostrará tolerancia.

*Musnad Ahmad, Las narraciones de Ibn ‘Abbas (esté Allah complacido con él)*

﴿ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴾ العصر ٣

{ Exhortaos mutuamente a la paciencia }

*Surah Al-‘asr 3*

﴿ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴾ الكافرون ٦

{ Vosotros tenéis vuestra religión, y yo tengo mi religión } *Surah Al-kafirun 6*

﴿ لا إكراه في الدين ﴾ البقرة ٢٥٦

{ No hay coacción en la religión }

*Surah Al-baqara 256*

سئل رسول الله ﷺ ما الاسلام قال طيب الكلام وإطعام الطعام وإفشاء السلام ... قيل فأى الايمان أفضل قال الصبر والسماحة تنبيه الغافلين للسمرقندي باب فضل الغزو والجهاد

Se le preguntó al Mensajero de Allah (SAW): ¿Qué es el Islam? Él dijo: El habla agradable, el dar de comer, y el difundir la paz ... Alguien dijo: ¿Y cuál es la mejor fe? Él dijo: la paciencia y la tolerancia.

*Al-Samarqandi, Tanbih Al-ghafilin*

﴿واصبر على ما يقولوا واهجرهم هجرًا جميلًا﴾ المزمّل ١٠

{ Sé paciente con lo que dicen, y apártate de ellos gentilmente } *Surah Al-muzzammil 10*

اعلم أنه تعالى تارة يرشد رسوله إلى الرفق واللفظ في آيات كثيرة ... وتارة يرشد إلى التغليظ والتشديد  
تفسير الرازي الانفال ٥٥-٥٧

Que sepas que El Altísimo a veces guía a Su Mensajero a la gentileza y la bondad, en numerosos versículos ... Pero a veces Él guía hacia la dureza y la severidad.

*Tafsir Al-Razi, Surah Al-anfal 55-57*

﴿ لا إكراه في الدين ﴾ هذه الآية منسوخة وإنما نزلت قبل أن

يفرض القتال

تفسير الطبري

{ No hay coacción en la religión } : Este versículo está abrogado, debido a que vino antes de que se impusiera el combate como obligación.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-baqara 256*

﴿ واصبر على ما يقولون وأهجرهم هجراً جميلاً ﴾ براءة نسخت

ما ههنا أمر بقتالهم حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً

رسول الله لا يقبل منهم غيرها

تفسير الطبري المزمّل ١٠

{ Sé paciente con lo que dicen, y apártate de ellos gentilmente } ; una exoneración que abroga lo que está aquí es la orden de combatirlos hasta que atestigüen que no hay dios sino Allah, y que Muhammad es el Mensajero de Allah; nada se acepta de ellos excepto esto.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-muzzammil 10*



والاسلام هو الدخول في السلم وهو الانقياد والطاعة يقال أسلم  
أي دخل في السلم واستسلم  
تفسير البغوي آل عمران ١٩

“Islam” significa entrar en un estado de paz, lo cual es la conformidad y la obediencia; se dice: “Uno se ha entregado al Islam”/”Alguien se ha hecho Musulmán” [“aslama”], esto es, ha entrado en un estado de paz y se ha rendido.

*Tafsir Al-Baghawi, Surah Al ‘Imran 19*

قال ابن قتيبة والاسلام الدخول في السلم أي في الإنقياد  
والمتابعة ومثله الإستسلام  
تفسير ابن الجوزي آل عمران ١٩

Dijo Ibn Qutaiba: El Islam es entrar en un estado de paz, esto es, conformidad y consentimiento, semejante a la rendición.

*Tafsir Ibn Al-Jawzi, Surah Al ‘Imran 19*

﴿ يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة ﴾ ﴿ السلم ﴾ بالكسر  
والفتح الاستسلام والطاعة  
تفسير البيضاوي البقرة ٢٠٨

{ ¡Oh vosotros que habéis creído! Entrad completamente en la paz } : “Paz” [silm] es rendición y obediencia.

*Tafsir Al-Baydawi, Surah Al-baqara 208*

النبي ﷺ قد أكره العرب على دين الاسلام وقاتلهم ولم يرض  
منهم إلا بالاسلام  
تفسير القرطبي البقرة ٢٥٦

El Profeta (SAW) obligaba a los árabes a la religión de Islam, y los combatía, y no se complacía con nada de parte de ellos excepto el Islam.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-baqara 256*

قال ابن عباس نبى الله المؤمنين أن يلاطفوا الكفار فيتخذوهم  
أولياء ... ﴿ إلا أن تتقوا منهم تقاة ﴾ قال معاذ بن جبل  
ومجاهد كانت التقية في جِدة الاسلام قبل قوة المسلمين فأما  
اليوم فقد أعز الله الاسلام أن يتقوا من عدوهم  
تفسير القرطبي آل عمران ٢٨

Dijo Ibn 'Abbas: Allah ha prohibido que los Creyentes sean simpáticos con los Incrédulos [Kuffar], tomándolos como socios ... { A menos que sea con prudencia si teméis de ellos [tuqaa] }; Mu'adh ibn Yabal y Muyahid dijeron: *Taqiyya* [el disimulo precautorio] era parte del poder inherente del Islam antes de que los Musulmanes se hicieran fuertes. Hoy, no obstante, Allah ha fortalecido el Islam por encima de la necesidad de tener que disimular contra su enemigo.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al 'Imran 28*

أخبر أن إيمان المؤمنين يفسد بمودة الكفار وأن من كان مؤمناً  
لا يوالي من كفر  
تفسير البغوي المجادلة ٢٢

Ha declarado que la fe de un Creyente se malogra por el cariño con los Incrédulos [Kuffar], y cualquiera que sea Creyente no puede ser cercano a cualquiera que haya descreído.

*Tafsir Al-Baghawi, Surah Al-muyadilah 22*

أعلمهم أنك وهم على علم من أن بعضكم لبعض حرب لا صلح  
بينكم ولا سلم  
تفسير الطبري الأنبياء ١٠٩

Hazles saber que tú y ellos estáis conscientes de que estáis de guerra unos con otros; no hay ni reconciliación ni paz entre vosotros.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-anbiyaa 109*

﴿ وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ وَنَاً فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ ﴾ آل عمران ٨٥

{ Quien desee una religión que no sea el Islam, no será aceptada de él } *Surah Al 'Imran 85*

فلا يقبل من الوثني إلا الاسلام فإن أبي قُتل  
تفسير البغوي البقرة ١٩٣

Nada salvo el Islam se acepta de los idólatras; si  
rehúsan, se les mata.

*Tafsir Al-Baghawi, Surah Al-baqara 193*

ينفي قبول كل دين يغيره لا قبول كل ما يغيره  
تفسير البيضاوي آل عمران ٨٥

No hay aceptación de cualquier religión que lo  
contradiga; no se acepta nada que lo contradiga.

*Tafsir Al-Baydawi, Surah Al 'Imran 85*

وأخرج عبد الرزاق وابن المنذر والنحاس في ناسخه وأبو الشيخ  
عن قتادة رضي الله عنه في قوله ﴿ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ ﴾ أي  
الصلح ﴿ فَأَجْنَحْ لَهَا ﴾ قال كانت قبل براءة وكان النبي يوادع  
الناس إلى أجل فإما أن يسلموا وإما أن يقاتلهم ثم نسخ ذلك في  
براءة فقال ﴿ فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم ﴾ وقال ﴿  
وقاتلوا المشركين كافة ﴾ نبد إلى كل ذي عهد وعهده وأمره أن  
يقاتلهم حتى يقولوا لا إله إلا الله ويسلموا وإن لا يقبلوا منهم إلا  
ذلك وكل عهد كان في هذه السورة وغيرها وكل صلح يصلح  
به المسلمون المشركين يتواعدون به فإن براءة جاءت بنسخ ذلك  
فأمر بقتلهم قبلها على كل حال حتى يقولوا لا إله إلا الله

الدر المنثور للسيوطي الانفال ٦١

‘Abd Al-Razzaq, Ibn Al-Mundhir, y Al-Nahhas, y Abu Al-Shiekh de Qatada (esté Allah compacido con él), en cuanto a Su palabra: { Y si se inclinan hacia la paz } : esto es, la conciliación; { entonces inclínate también a ella } : él dijo: Esto era antes de “*La Exoneración*” [*surah Al-tawba*], cuando el Profeta hacía las paces con la gente durante cierto periodo, y luego o se rendían al Islam o combatía contra ellos. Esto luego fue abrogado en *La Exoneración*; Él [Allah] dijo: { Matad a los idólatras dondequiera que los halléis } y Él dijo: { Combatid pues a los idólatras completamente } [*Al-tawba* 36], lo cual desestimó los pactos de todos aquellos que tenían pacto, y Él le ordenó que los combatiera hasta que dijeran “No hay dios sino Allah”, y se rindieran al Islam, y de no aceptar nada de parte de ellos excepto esto. Cada pacto en esta *surah* y otras, y cada tregua que los Musulmanes habían acordado con los idólatras en promesa mutua unos a otros – *La Exoneración* trajo abrogación a esto, y Él ordenó que se les combata en cualquier situación hasta que digan “No hay dios sino Allah”.

*Al-Suyuti, Al-durr Al-manthur, Surah Al-anfal* 61

استدلّ بعض العلماء بهذه الآية على وجوب قتل كل من طعن في الدين إذ هو كافر والظعن أن ينسب إليه ما لا يليق به أو يعترض بالإستخفاف على ما هو من الدين  
تفسير القرطبي التوبة ١٢

Algunos eruditos han llegado a la conclusión a partir de este versículo [Al-tawba 12] de que es obligatorio matar a cualquiera que difame a la religión, ya que el tal es un incrédulo. Difamar significa atribuirle lo que no le conviene, o plantear objeciones frívolas contra asuntos de la religión.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-tawba 12*

وقوله تعالى ﴿إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ﴾ إخبار منه تعالى بأنه لا دين عنده يقبله من أحد سوى الإسلام وهو إتياع الرسل فيما بعثهم الله به في كل حين حتى ختموا بمحمد ﷺ  
تفسير ابن كثير آل عمران ١٩

La palabra del Altísimo: { De cierto la religión ante Allah es el Islam } ; una declaración de parte del Altísimo que no hay religión ante Él que Él acepte salvo el Islam; esto es lealtad a los mensajeros en cuanto a lo que ha enviado Allah por medio de ellos a través de las edades, hasta que fueron sellados por Muhammad (SAW).

*Tafsir Ibn Kathir, Surah Al 'Imran 19*

﴿لَا تَجِدُ قَوْماً يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ

وَرَسُولَهُ﴾ المجادلة ٢٢

{ No verás a gente que crea en Allah y en el día postrero mostrar afecto hacia los que hayan sido severos contra Allah y Su Mensajero }

*Surah Al-muyadilah 22*

يعني... لا تجد يا محمد قوماً يصدّقون الله ويقرّون باليوم الآخر يوادون من حاد الله ورسوله وشاقّهما وخالف أمر الله ونهيه  
تفسير الطبري المجادلة ٢٢

Quiere decir: Oh Muhammad, no verás a gente, quienes hayan creído a Allah y hayan dado fe del día postrero, mostrar afecto hacia los que hayan sido severos contra Allah y Su Mensajero, hostiguen a los dos de Ellos, o se opongan a lo que Allah ha ordenado y prohibido.

*Tafsir Al-Tabari, Al-muyadilah 22*

﴿ لا يجد قوماً يؤمنون بالله واليوم الآخر يوادون ﴾  
 يصادقون ﴿ من حادّ الله ورسوله ولو كانوا ﴾ أي المحادون ﴿  
 آباءهم ﴾ أي المؤمنين ﴿ أو ابنائهم أو اخوانهم أو  
 عشيرتهم ﴾ بل يقصدونهم بالسوء ويقاتلونهم على الايمان  
 كما وقع لجماعة من الصحابة رضي الله عنهم

تفسير الجلالين المجادلة ٢٠-٢٢

{ No verás a gente que crea en Allah y en el día postrero mostrar afecto } : hacer amistades; { hacia los que hayan sido severos contra Allah y Su Mensajero, aunque sean } : esto es, aquellos a quienes se les muestra afecto; { sus padres } : esto es, de los Creyentes; { o sus hijos, o sus hermanos, o sus parientes } . Más bien, su intención es de hacerles mal, y combaten contra ellos en cuanto a la fe, como tuvo que hacer cierto grupo de los Compañeros (esté Allah compacido con ellos).

Tafsir Al-Jalalain, Al-muyadilah 20-22

من حقوق الله تعالى أن لا يميل من المشركين ذا قربي ولا يحابي  
 في نصره دين الله ذا مودة فإن حق الله أوجب ونصرة دينه ألزم  
 قال الله تعالى ﴿ يا أيها الذين آمنوا لا تتخذوا عدوي وعدوكم أولياء  
 تلقون اليهم بالمودة وقد كفروا بما جاءكم من الحق ﴾ الآية  
 الأحكام السلطانية والولايات الدينية للهاوردي الباب الرابع في تقليد الإمارة  
 على الجهاد



Es parte de los derechos que se le deben a Allah que uno no sea comprensivo con un pariente suyo de entre los idólatras ni apoye a un amigo, mientras defiende la religión de Allah; de cierto los derechos de Allah son más obligatorios, y defender Su religión [*din*] es más vinculante. Allah el Altísimo ha dicho: { ¡Oh vosotros los que habéis creído! No toméis a mis enemigos y los vuestros como asociados, ofreciendo amistad a ellos, ya que han descreído en la verdad que os ha venido } [*Al-mumtahana* 1].

*Al-Mawardi, Ahkam Al-sultaniya, Capítulo 4: Acerca de designar un puesto de autoridad (emirato) sobre el yihad*

ومن ههنا أخذ قتل من سب الرسول صلوات الله وسلامه  
عليه أو من طعن في دين الاسلام  
تفسير ابن كثير التوبة ١٢

Quien difame al Mensajero de Allah (sean las oraciones y la paz de Allah sobre Él), o quien difame la religión de Allah, se le matará.

*Tafsir Ibn Kathir, Surah Al-tawba* 12

وهذه الآية توجب قتل من آذى الله ورسوله  
الصارم المسلول على شاتم الرسول لإبن تيمية المسألة الاولى أن من سب النبي  
ﷺ من مسلم أو كافر فإنه يجب قتله

Este versículo [Al-ahzab 57] hace obligatorio matar a cualquiera que ofenda a Allah y a Su Mensajero.

*Ibn Taymiyya, Al-sarim Al-maslul, La cuestión primera: Que cualquier Musulmán o Incrédulo que difame al Profeta (SAW) de cierto se le matará.*

وقد فرض الله تعالى توقيره وبره وفي المبسوط عن عثمان بن  
كثانة من شتم النبي ﷺ من المسلمين قتل أو صلب حياً ولم  
يُسْتَتَب والامام مخير في صلبه حياً أو قتله  
الشفاء للقاضي عياض اليحصبي القسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن  
تتقصه أو سبه عليه الصلاة والسلام

Allah el Altísimo ha hecho obligatorio que se le venere y que se le demuestre lealtad; en el *Mabsut* se narra de parte de ‘Uthman ibn Kinana: Cualquier Musulmán que insulte al Profeta (SAW) – o será matado o será crucificado vivo; no se le pedirá que se arrepienta. El *Imam* tendrá la opción de crucificarlo vivo o matarlo.

*Al-qadi ‘Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, Parte Cuatro: acerca de la disposición de los aspectos de los fallos legales para aquellos que Le difamen o Le insulten (las oraciones y la paz sean sobre él).*

وقال حبيب بن ربيع القروي مذهب مالك وأصحابه أن من قال فيه ﷺ ما فيه نقص قتل دون استنابة وقال ابن عتاب الكتاب والسنة موجبان أنّ من قصد النبي ﷺ بأذى أو نقص معرضاً أو مصرحاً وإن قلّ فقتله واجب

الشفاء للقاضي عياض اليحصبي القسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن تنقصه أو سبه عليه الصلاة والسلام

Dijo Habib ibn Rabi' Al-Qawari: La doctrina de Malik y sus compañeros es que aquel que diga cualquier cosa acerca de Él (SAW) que incluya cualquier falta de respeto, a éste se le matará sin pedirle que se arrepienta. Ibn 'Attab dijo: Tanto El Libro como la *sunnah* hacen obligatorio que cualquiera que busque perjudicar o menospreciar al Profeta (SAW), insinuando o abiertamente, aunque solo sea un poco, ha de ser matado.

*Al-qadi 'Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, Parte Cuatro: acerca de la disposición de los aspectos de los fallos legales para aquellos que Le difamen o Le insulten (las oraciones y la paz sean sobre él).*

جميع من سب النبي ﷺ أو عابه أو ألحق به نقصاً في نفسه أو نسبه أو دينه أو خصلة من خصاله أو عرض به أو شبهه بشيء على طريق السب له أو الإزراء عليه أو التصغير لشأنه أو الغص منه والعيب له فهو سب له والحكم فيه حكم الساب يقتل كما نيينه ولا نستثنى فصلاً من فصول هذا الباب على هذا المقصد

ولا نمتري فيه تصريحاً كان أو تلويحاً وكذلك من لعنه أو دعا عليه أو تمتى مَضْرَّةً له أو نسب إليه ما لا يليق بمنصبه على طريق الذم أو عبث في جهته العزيزة بسُخف من الكلام وهُجر ومنكر من القول وزور أو عبّره بشيء مما جرى من البلاء والحنة عليه أو غمّصه ببعض العوارض البشرية الجائزة والمعهودة لديه وهذا كله إجماع من العلماء وأئمة الفتوى من لدن الصحابة رضوان الله عليهم إلى هلمَّ جرّاً

الشفاء للقاضي عياض اليحصي القسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن تنقّصه أو سبه عليه الصلاة والسلام

Todos aquellos que difamen al Profeta (SAW), o lo calumnien, o le atribuyan defectos en cuanto a su persona, su linaje, su religión, o cualquiera de sus características, o lo miren con malos ojos, o lo comparen con cualquier otra cosa como manera de calumniarlo, despreciarlo, denigrar su estado, degradarlo, o avergonzarlo – estas personas lo han calumniado, y les corresponde el fallo para los calumniadores: se les matará, como hemos aclarado; y no hacemos ninguna excepción en ninguno de los dictámenes de este capítulo en cuanto a esto; y no tenemos reservas, ni de hablar con claridad ni de hacer alusiones. Asimismo para cualquiera que lo maldiga, o haga invocaciones en contra de él, o desee perjuicio sobre él, o le atribuya indebidamente cualquier cosa referente a su posición como manera de

mancharlo, o abuse su honorable autoridad con comentarios necios, obscenidades, palabras reprobables, y falsedad, o lo deshonre en cuanto a cualquiera de las aflicciones o dificultades que le sobrevinieron, o lo desprecie por cualquiera de los atributos naturales humanos, concebibles y comunes, que hubiera tenido. Todo esto es el consenso universal de los eruditos y los *imam* que emiten fallos legales [*fatwa*] de entre los Compañeros (que el beneplácito de Allah sea sobre ellos a perpetuidad).

*Al-qadi 'Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, Parte Cuatro: acerca de la disposición de los aspectos de los fallos legales para aquellos que Le difamen o Le insulten (las oraciones y la paz sean sobre él).*

عن سماك بن الفضل قال أخبرني عروة بن محمد عن رجلٍ من بلقين أن امرأة كانت تُسبُّ النبي ﷺ فقال النبي ﷺ من يكفيني عدوي فخرج إليها خالد بن الوليد فقتلها  
المصنف لعبد الرزاق كتاب الجهاد

De Simak ibn Al-Fadl, quien dijo: ‘Urwa ibn Muhammad me relató, de parte de un hombre de Balqin, que cierta mujer insultaba al Profeta (SAW); por lo que el Profeta (SAW) preguntó: ¿Quién me basta para mi enemigo? Entonces Khalid ibn Al-Walid salió a buscarla, y la mató.

*Abd Al-Razzaq, el Musannaf, el libro del yihad*

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما أن النبي ﷺ قال من  
لكعب بن الأشرف فإنه قد آذى الله ورسوله قال محمد بن  
مسلمة أتحب أن أقتله يا رسول الله قال نعم  
صحيح البخاري كتاب الجهاد والسير

Relató Yabir ibn Abdullah (esté Allah complacido con ambos) que el Profeta (SAW) dijo: ¿Quién puede con Ka'b ibn Al-Ashraf? Porque de cierto ha perjudicado a Allah y a Su Mensajero. Dijo Muhammad ibn Maslama: ¿Te gustaría que lo mate, Oh Mensajero de Allah? Él dijo: Sí.

*Sahih Al-Bujari, El libro del yihad y las campañas*

قال ابن المنذر أجمع عوام أهل العلم على أن حد من سب النبي  
ﷺ القتل وممن قاله مالك والليث وأحمد وإسحاق وهو مذهب  
الشافعي ... وقد حكى أبو بكر الفارسي من أصحاب الشافعي  
إجماع المسلمين على أنّ حد من سب النبي س القتل كما أن حد  
من سب غيره الجلد

الصارم المسلول على شاتم الرسول لإبن تيمية المسألة الاولى أن من سب النبي  
س من مسلم أو كافر فإنه يجب قتله

Dijo Ibn Al-Mundhir: Los eruditos por lo general concuerdan que el castigo para alguien que difame al Profeta (SAW) es la muerte;

entre los que dijeron esto figuran Malik, Al-Laith, Ahmad, y Ishaq, y es un dogma de Al-Shafi'i ... Relató Abu Bakr Al-Farisi – de parte de los compañeros de Al-Shafi'i – el acuerdo entre los Musulmanes que el castigo para aquel que difame al Profeta (SAW) es la muerte, tal como el castigo para aquel que difame a cualquier otro es la azotaina.

*Ibn Taymiyya, Al-sarim Al-maslul, La cuestión primera: Que cualquier Musulmán o Incrédulo que difame al Profeta (SAW) de cierto ha de ser matado*

وقال أحمد بن أبي سليمان صاحب سحنون من قال إن النبي ﷺ  
أسود قتل لم يكن النبي ﷺ بأسود  
الشفة للقاضي عياض اليحصبي القسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن  
تقصه أو سبه عليه الصلاة والسلام

Ahmad ibn Abi Sulaiman, el compañero de Sahnun, dijo: Cualquiera que diga que el Profeta (SAW) era negro ha de ser matado; el Profeta (SAW) no era negro.

*Al-qadi 'Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, Parte Cuatro: acerca de la disposición de los aspectos de los fallos legales para aquellos que Le difamen o Le insulten (oraciones y paz sean sobre él).*

عن الحسن في النصراني يقذف المسلم قال يُجلد ثمانين  
عن هشام بن عروة عن أبيه قال إذا قذف النصراني المسلم  
جُلد الحد

عن الزهري قال في أهل الذمة يجلدون في الفرية على المسلمين  
عن عامر قال أتاني مسلم وجرمقاني قد إقترى كل واحد منهما  
على صاحبه فجلدتُ الجرْمقاني وتركت المسلم فأتى عمر بن  
عبد العزيز فذكر ذلك له فقال أحسن

عن عاصم قال شهدت الشعبي وضرب نصرانياً قذف مسلماً  
فقال إضرب ولا يرى ابطك

عن عكرمة مولى إبن عباس عن إبن عباس في المملوك يقذف  
الحر قال يجلد أربعين

عن يحيى بن سعيد قال جلد أبو بكر بن محمد بن عمرو بن حزم  
عبداً قذف حراً ثمانين

المصنف لإبن ابي شيبه كتاب الحدود

De Hasan, en cuanto a un Cristiano [*Nasrani*]  
que difame a un Musulmán: se le dan ochenta  
azotes.

Hisham ibn 'Urwa relató de su padre, quien dijo:  
Si un Cristiano difama a un Musulmán, el castigo  
es la azotaina.

De Al-Zuhri, quien dijo acerca de aquellos bajo  
amparo [los *dhimmi*]: Se les azotará si difaman a  
los Musulmanes.



De 'Amir, quien said: Vinieron a mí un Musulmán y Yarmaqani, cada uno habiendo inventado mentiras acerca del otro; entonces azoté Al-Yarmaqani y dejé al Musulmán. Luego vino 'Amr ibn 'Abd Al-'Aziz, y se lo mencionó, y dijo: ¡Bien!

De 'Asim, quien dijo: Vi a Al-Sha'bi, habiendo él golpeado a un Cristiano que había difamado a un Musulmán. Y él ['Asim] dijo: ¡Golpéalo! ¡Hasta que no veas ni siquiera tu sobaco!

'Ikrama, el esclavo liberto de Ibn 'Abbas, relató de Ibn 'Abbas en cuanto a un esclavo que difama a un hombre libre; dijo: Se le dan cuarenta azotes.

De Yahya ibn Sa'id, quien dijo: Abu Bakr ibn Muhammad ibn 'Amr ibn Hazm azotó a un esclavo, quien había difamado a un hombre libre, ochenta veces.

*Ibn Abi Shayba, El musannaf, El libro de fallos legales [hudud]*

وروي عن مالك من سبَّ أبا بكر جُلِدَ ومن سبَّ عائشة قُتِلَ  
الشفاء للقاضي عياض اليحصبي القسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن  
تنقَّصه أو سبَّه عليه الصلاة والسلام

Se narra de Malik: A cualquiera que insulte a Abu Bakr se le azotará, y a cualquiera que insulte a 'Aishah se le matará.

*Al-qadi 'Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, Parte Cuatro: acerca de la disposición de los aspectos de los fallos legales para aquellos que Le difamen o Le insulten (las oraciones y la paz sean sobre él).*

﴿مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رِجْمَاءٌ بَيْنَهُمْ﴾  
الفتح ٢٩

{ Muhammad es el mensajero de Allah, y aquellos que están con Él son severos contra los incrédulos pero misericordiosos unos con otros } *Surah Al-fath 29*

والمعنى أنهم يغلظون على من خالف دينهم ويتراحمون  
تفسير البيضاوي الفتح ٢٩

El significado es que son severos con cualquiera que se oponga a su religión pero misericordiosos unos con otros.

*Tafsir Al-Baydawi, Surah Al-fath 29*

معنى الآية ﴿ أشداء على الكفار ﴾ أي غلاظٌ عليهم كالأسد  
على فريسته لا تأخذهم فيهم رافة  
اللباب في علوم الكتاب لابن عادل

El sentido del versículo { Severos contra los  
incrédulos } : esto es, severos con ellos como un  
león con su presa, no dejándose llevar por  
compasión en cuanto a ellos.

*Ibn 'Adil, Al-lubab fi 'Ulum Al-kitab*

﴿ إن سر الدواب عند الله الذين كفروا ﴾ الأنفال ٥٥

{ Ciertamente los peores animales ante Allah son  
aquellos que han descreído }

*Surah Al-anfal 55*

أخبر تعالى أن شر ما دبّ على وجه الأرض هم الذين كفروا فهم  
لا يؤمنون  
تفسير ابن كثير

El Altísimo está declarando que lo peor de lo que  
se arrastra sobre la faz de la tierra son aquellos  
que han descreído, debido a que no creen.

*Tafsir Ibn Kathir*

﴿ نوح أنزل اللهم سكينته على رسوله وعلى المؤمنين... وعزب الذين

كفروا ﴾ التوبة ٢٦

{ Luego Allah hizo bajar Su tranquilidad afirmadora sobre Su Mensajero y sobre los Creyentes ... y castigó a aquellos que descreyeron } Surah Al-tawba 26

﴿ قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ﴾ وإلا لآمنوا  
بالنبي ﷺ ... ﴿ ولا يدينون دين الحق ﴾ الثابت الناسخ لغيره من  
الأديان وهو دين الاسلام

تفسير الجلالين التوبة ٢٩

{ Combatid contra aquellos que no creen en Allah ni en el día postrero } : de otra manera, habrían creído en el Profeta (SAW) ... { y no profesan la religión verdadera } : la inamovible, la que abroga cualquier otra religión, siendo ésta la religión del Islám.

Tafsir Al-Yalalain, Surah Al-tawba 29

وهذا إغراء من الله تعالى للمؤمنين على قتال الكفار من اليهود والنصارى لمقاتلتهم هذه المقالة الشنيعة والفرية على الله تعالى  
تفسير ابن كثير التوبة ٣٠

Esta es una incitación de parte de Allah el Altísimo a los Creyentes, a fin de que combatan a los Judíos y Cristianos incrédulos, debido a esta declaración suya, esta declaración abominable y asombrosa contra Allah el Altísimo [el que digan que el Mesías es el hijo de Allah].

*Tafsir Ibn Kathir, Surah Al-tawba 30*

أن رجلاً تنصر بعد إسلامه فأُتي به علي فجعل يعرض عليه فقال ما أدري ما يقول غير أنه شهد أن المسيح ابن الله فوثب إليه علي فوطئه وأمر الناس أن يطؤوه ثم قال كُفوا فكفوا عنه وقد مات  
معرفة السنن والأثار للبيهقي كتاب المرتد

Cierto hombre se hizo Cristiano después de haber estado en el Islam, y fue llevado a 'Ali, quien preguntó acerca de él. Y la persona dijo: Lo único que sé que dijo fue que da testimonio que el Mesías es el hijo de Allah. Entonces 'Ali se lanzó contra él y lo pisoteó, y ordenó a la gente que lo pisotearan. Luego dijo: ¡Basta! Entonces se detuvieron, porque estaba muerto ya.

*Al-Bayhaqi, Ma'rifa Al-sunan wa Al-athar, El libro de los apóstatas*

﴿ وَقَاتِلْهُمْ حَتَّىٰ لِلْكَوْفِ فَتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ ﴾ الانفال ٣٩

{ Combatidlos hasta que ya no haya sedición,  
y toda la religión sea para Allah }

*Surah Al-anfal 39*

﴿ وَقَاتِلْهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ ﴾ إِلَىٰ أَنْ لَا يَوجَدَ فِيهِمْ شَرِكٌ  
قَطُّ ﴿ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ ﴾ وَيُضْمَحَلُّ عَنْهُمْ كُلُّ دِينٍ بَاطِلٍ  
وَيَبْقَىٰ فِيهِمْ دِينُ الْإِسْلَامِ وَحْدَهُ

تفسير الزمخشري

{ Combatidlos hasta que ya no haya sedición }  
: hasta que no sea hallada en ellos idolatría  
alguna; { y toda la religión sea para Allah } : y  
sea erradicada de entre ellos toda vana religión,  
y quede en ellos solamente la religión del Islám.

*Tafsir Al-Zamakhshari*

ثم بين العلة التي بها أوجب قتالهم فقال ﴿ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ  
فِتْنَةٌ ﴾ ويخلص الدين الذي هو دين الله من سائر الأديان  
تفسير الرازي

Aclaró la razón por la que hizo obligatorio el  
combate contra ellos; Él dijo: { Hasta que ya no  
haya sedición } y la religión, la religión de  
Allah, esté a salvo de todas las demás religiones.

*Tafsir Al-Razi*

وقوله تعالى ﴿ وَيَكُونُ الدِّينَ كُلَّهُ لِلَّهِ ﴾ أي وتكون الطاعة  
كلها لله فتجتمع الناس على دين الاسلام  
التفسير الكبير للطبراني

{ Y toda la religión sea para Allah } : esto es, toda  
la obediencia sea para Allah, y toda la gente esté  
de acuerdo sobre la religión del Islám.

*Al-Tabarani, Al-tafsir Al-kabir*

قال رسول الله ﷺ أُمِرْتُ أَنْ أَقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَقُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ  
صحيح مسلم كتاب الإيمان

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: He recibido la  
orden de combatir a la gente hasta que digan “No  
hay dios sino Allah” [“*La ilaha illa Allah*”].

*Sahih Muslim, El libro de la fe*

نسخت براءة كل موادة حتى يقولوا لا إله إلا الله  
تفسير القرطبي الأنفال ٦١

“*La Exoneración*” [surah *Al-tawba*] abrogó toda  
pacificación, hasta que digan “No hay dios sino  
Allah”.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-anfal 61*

واصبر أنت يا محمد ولا تكن في ضيق ممن ينتصر وما صبرك إلا  
بالله ثم نسخ هذا وأمره بجهادهم فهذا كله منسوخ  
تفسير الطبري النحل ١٢٦

Y sé tolerante, Oh Muhammad, y no te alteres con respecto a quien ejercerá la venganza; { no podrás ser tolerante excepto por Allah }

Luego esto fue abrogado y Él le dio la orden de librar el *yihad* contra ellos. Y todo esto está abrogado.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-nahl 126-127*

وقوله تعالى ﴿ وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ﴾ ... وهو أمر بقتال مطلق لا بشرط أن يبدأ الكفار دليل ذلك قوله ﴿ ويكون الدين لله ﴾ والفتنة هنا الشرك وما تابعه من أذى المؤمنين قاله ابن عباس وقتادة والربيع والسدي و ﴿ الدين ﴾ هنا الطاعة والشرع  
تفسير ابن عطية البقرة ١٩٣

La palabra del Altísimo: { Combatidlos hasta que ya no haya sedición } ... Esta es una orden ilimitada de combatir, no sujeta a la condición de que lo inicien los incrédulos; la evidencia para esto es Su palabra: { y toda la religión sea para Allah }. Aquí “sedición” es la idolatría y el perjuicio a los Creyentes que esto implica; Ibn ‘Abbas, Qatada, Rabi’, y Al-Suddi dijeron esto. Y { religión } [*din*] aquí es la obediencia y la ley del Islám.

*Tafsir Ibn ‘Atiyya, Surah Al-baqara 193*



﴿ هو الذي أرسل رسوله بالهدى وروية العفو ليظهره على الدين كله ﴾  
التوبة ٣٣

{ Él es quien ha enviado a Su Mensajero con guía y la religión de la verdad, para hacer que prevalezca sobre toda religión } *Surah Al-tawba* 33

يريد الكراهة والبغضاء والتبرأ منه  
تفسير الزمخشري التوبة ٧٣

Esto significa aversión, odio, y el desentenderse de ellos [los incrédulos].

*Tafsir Al-Zamakhshari, Surah Al-tawba* 73

قوله تعالى ﴿ حتى تضع الحرب أوزارها ﴾ قال ابن عباس  
حتى لا يبقى أحد من المشركين وقال مجاهد حتى لا يكون  
دين إلا دين الاسلام  
تفسير ابن الجوزي محمد ٤

La palabra del Altísimo: { Hasta que la guerra haya depuesto sus cargas } ; dijo Ibn ‘Abbas: Hasta que no quede ni un solo idólatra. Dijo Muyahid: Hasta que no haya religión sino la religión del Islám.

*Tafsir Ibn Al-Jawzi, Surah Muhammad* 4

قال الزجاج منع الله المسلمين أن يدعوا الكفار إلى الصلح  
وأمرهم بحربهم حتى يسلموا  
التفسير الكبير للطبراني محمد ٣٥

Dijo Al-Zajjaj: Allah prohibió que los Musulmanes llamaran a los incrédulos a una tregua; más bien ordenó que les hicieran la guerra hasta que se rindieran al Islám.

*Al-Tabarani, Al-tafsir Al-kabir, Surah Muhammad 35*

رسول الله ﷺ قال لا يجتمع دينان في جزيرة العرب  
موطأ مالك كتاب المدينة

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No pueden coexistir dos religiones en la península arábiga.

*Muwatta Malik, El libro de Medina*

أخبرني عمر بن الخطاب أنه سمع رسول الله ﷺ يقول لأُخرجن  
اليهود والنصارى من جزيرة العرب حتى لا أَدع إلا مسلماً  
صحيح مسلم كتاب الجهاد والسير

‘Umar ibn Al-Khattab escuchó que el Mensajero de Allah (SAW) dijo: De cierto expulsaré a los Judios y los Cristianos de la península arábiga hasta no dejar a nadie salvo los Musulmanes.

*Sahih Muslim, El libro del yihad y las campañas*

عن ابن عمر رضي الله عنهما أن عمر بن الخطاب أجلى اليهود  
والنصارى من أرض الحجاز  
صحيح البخاري كتاب فرض الخمس

Ibn 'Umar (esté Allah complacido con ambos) relató que 'Umar ibn Al-Khattab expulsó a los Judíos y los Cristianos de la tierra de Heyaz.

*Sahih Al-Bujari, El libro de la obligación de dar la quinta parte del botín*

﴿ فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم ﴾ التوبة ٥

{ Matad a los idólatras dondequiera que los encontréis } Surah Al-tawba 5

فقال الحسين بن الفضل نسخت هذه كل آية في القرآن فيها ذكر  
الاعراض والصبر على أذى الأعداء  
تفسير القرطبي التوبة ٥

Al-Husain ibn Al-Fadl dijo que este versículo abroga todos los versículos en el Corán que hacen mención de apartarse o de tener paciencia con el perjuicio del enemigo.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-tawba 5*

﴿ ولتجدن أقربهم مودة للذين آمنوا الذين قالوا إنا نصارى ﴾  
 لم يرد به جميع النصارى لأنهم في عداوتهم المسلمين كاليهود في  
 قتلهم المسلمين وأسرهم وتخريب بلادهم وهدم مساجدهم  
 وإحراق مصاحفهم لا ولاء ولا كرامة لهم بل الآية فيمن أسلم  
 منهم مثل النجاشي وأصحابه  
 تفسير البغوي المائدة ٨٢

{ De cierto veréis que aquellos que dicen “Somos cristianos” son los más cercanos de ellos en afecto hacia los que han creído } . Aquí Él no se refiere a todos los cristianos, ya que ellos están en enemistad con los Musulmanes como lo están los judíos, tomándolos presos, arruinando su tierra, demoliendo sus mezquitas, y quemando sus copias del Corán. No existen relaciones amistosas ni hay respeto para con ellos. Este versículo, más bien, se refiere a los de ellos que se rindieron al Islam, tales como Nayashi y sus compañeros.

*Tafsir Al-Baghawi, Surah Al-ma'ida 82*

والملة الإسلامية لما كان الجهاد فيها مشروعاً لعموم الدعوة  
 وحمل الكافة على دين الإسلام طوعاً أو كرهاً  
 مقدّمة ابن خلدون ٣ الدول ألفصل الثالث والثلاثون

En la religión Islámica, se prescribió el *yihad* para hacer un llamado amplio [*da'wah*] y traer a

todos a la religión del Islam voluntariamente o por la fuerza.

*Ibn Jaldún, Al-muqaddimah, Sección 3: Los estados; Capítulo 33*

أسلم تسلم  
زاد المعاد لإبن قيم الجهاد والغزوات فصل ذكر هديه ﷺ في مكاتبته إلى  
الملوك وغيرهم

“¡Ríndete al Islám y estarás a salvo!”

*Ibn Qayyim, Zad Al-Ma'ad, El yihad y los ataques, Sección: Su (SAW) dirección en cuanto a la correspondencia con reyes y demás*

قدم على أبي موسى الأشعري معاذ بن جبل من اليمن وإذا  
برجل عنده فقال ما هذا فقال رجل كان يهودياً فأسلم ثم تهود  
ونحن نزيده على الإسلام منذ أحسبه قال شهرين قال معاذ  
والله لا أقعد حتى تضربوا عنقه فضربت عنقه ثم قال معاذ  
قضاء الله ورسوله

المحلى لإبن حزم كتاب الحدود

Vino Mu'adh ibn Yabal a Abu Musa Al-Ash'ari desde el Yemen, y había otro hombre con él. Dijo: ¿Qué es esto? Respondió Abu Musa: Un hombre que era judío y se rindió al Islám, luego se hizo judío de nuevo, y lo queremos de vuelta en el Islam desde hace – me parece – dos meses. Mu'adh dijo: ¡Juro por Allah que no tomaré

asiento hasta que le cortéis la cabeza! Entonces se le cortó la cabeza. Luego dijo Mu'adh: La sentencia de Allah y Su Mensajero.

*Ibn Hazm, Al-muhalla, El libro de los castigos legales*

حيثما لُقوا من الأرض اخذوا وقتلوا لكفرهم بالله تقتيلاً  
تفسير الطبري الأحزاب ٦١

Dondequiera sobre la tierra que se les encuentre [los hipócritas], son tomados y ferozmente matados debido a su incredulidad en Allah.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-ahzab 61*

عن ابي بكره أن نبي الله ﷺ مر برجل ساجد وهو ينطلق إلى الصلاة فقتى الصلاة ورجع عليه وهو ساجد فقام النبي ﷺ فقال من يقتل هذا فقام رجل فحسر عن يديه فاخترط سيفه وهزه وقال يا نبي الله بأبي أنت وأمي كيف اقتل رجلاً ساجداً يشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً عبده ورسوله ثم قال من يقتل هذا فقال رجل فقال أنا فحسر عن ذراعيه واخترط سيفه فهزه حتى أرعدت يده فقال يا رسول الله كيف اقتل رجلاً ساجداً يشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً عبده ورسوله فقال النبي ﷺ والذي نفسي بيده لو قتلتموه لكان أول فتنة وآخرها جمع الزوائد ومنبع الفوائد للهيثمي كتاب قتال أهل البغي

Narró Abu Bakra que el Profeta de Allah (SAW) se dirigía a la oración y pasó por cierto hombre inclinado en postración. Terminó la oración y regresó, pasando por el mismo hombre, todavía en postración. Y se levantó el Profeta (SAW) y dijo: ¿Quién matará a este tipo? Se levantó un hombre, sacó las manos, desenvainó su espada y la blandió, y dijo: ¡Oh Profeta de Allah! Daría mi padre y mi madre por ti – ¿pero cómo puedo matar a un hombre quién está postrado, quien da testimonio que no hay dios sino Allah y que Muhammad es Su siervo y Su mensajero? Entonces Él volvió a preguntar: ¿Quién matará a este tipo? Otro hombre dijo: ¡Yo! Y sacó sus brazos, desenvainó su espada y la blandió hasta que su mano empezó a temblar, pero dijo: ¡Oh Profeta de Allah! ¿cómo puedo matar a un hombre que está postrado, quien da testimonio que no hay dios sino Allah y que Muhammad es Su siervo y Su mensajero? Y el Profeta (SAW) dijo: Juro por Aquel que tiene mi alma, si vosotros lo hubiérais matado, habría sido el principio y el final de toda sedición [*fitnah*].

*Al-Haythami, Majma' Al-zawa'id wa Manba' Al-fawa'id, El libro de combatir a aquellos que ofenden y cometen agresión*

عن ابي سعيد الخدري أن أبا بكر جاء إلى رسول الله ﷺ فقال يا رسول الله إني مررت بوادي كذا وكذا فإذا رجل متخشع حسن الهيئة يصلي فقال له النبي ﷺ إذهب إليه فأقتله قال فذهب إليه أبو بكر فلما رآه على تلك الحال كره أن يقتله فرجع إلى رسول الله ﷺ قال فقال النبي ﷺ لعمر إذهب فأقتله فذهب عمر فرآه على تلك الحال التي رآه أبو بكر قال فكره أن يقتله قال فرجع فقال يا رسول الله إني رأيته يصلي متخشعاً فكرهت أن أقتله قال يا علي إذهب فأقتله قال فذهب علي فلم يره فرجع علي فقال يا رسول الله إنه لم يره قال فقال النبي ﷺ إن هذا وأصحابه يقرؤون القرآن لا يجاوز تراقيهم يمرقون من الدين كما يمرق السهم من الرمية ثم لا يعودون فيه حتى يعود السهم في فوقه فاقتلوهم هم شر البرية  
مسند الإمام أحمد مسند ابي سعيد الخدري رضي الله عنه

Relató Abu Sa'id Al-Khudri que Abu Bakr vino al Mensajero de Allah (SAW) y dijo: Oh Mensajero de Allah, de verdad pasé por tal y tal valle, y había allí un hombre orando, humildemente sumiso, bien arreglado. El Profeta (SAW) le dijo: Ve a él y mávalo. Y fue Abu Bakr a él, pero cuando lo vio en esa postura, realmente no quiso matarlo. Entonces volvió al Mensajero de Allah (SAW). Y el Profeta (SAW) dijo a 'Umar: Ve y mávalo. Entonces fue 'Umar, y lo vio en la misma posición en que lo había visto Abu Bakr, y tampoco realmente quiso matarlo. Entonces



volvió, y dijo: Oh Mensajero de Allah, de verdad lo vi orando, humildemente y sumiso, y realmente no quise matarlo. Luego dijo: ¡Oh 'Ali! Ve y mávalo. Pero 'Ali volvió y dijo: Oh Mensajero de Allah, de verdad no se halló. Y el Mensajero de Allah (SAW) dijo: De cierto este hombre y sus compañeros recitan el Corán sin que pase más allá de sus gargantas, ellos entran y salen del *din* como una saeta atraviesa y sale del blanco, y hasta que la saeta no vuelva a la cuerda del arco, ellos no regresarán al *din*; así que matadlos; son las peores criaturas.

*Musnad Ahmad, Narraciones de Abu Sa'id Al-Khudri (esté Allah compacido con él)*

عن السدي ﴿ فَإِنْ تَوَلَّوْا نَحْدُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ﴾  
يقول إذا أظهروا كفرهم فاقتلوهم حيث وجدتموهم  
تفسير الطبري النساء ٩١

Al-Suddi, en cuanto a { Si se apartan, tomadlos y matadlos dondequiera que los encontréis } , dijo: Dondequiera que ellos manifiesten su incredulidad, matadlos dondequiera que los encontréis.

*Tafsir Al-Tabari, Surah Al-nisaa 91*

إما المقاتلة وإما الاسلام لا ثالث لهما  
تفسير القرطبي الفتح ١٦

O el combate o el Islám [hacerse Musulmán]; no hay una tercera opción.

*Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-fath 16*

وليس إلا الإسلام أو القتل  
البحر المحيط لابي حيان الفتح ١٦

No hay sino el Islám o el ser matado.

*Abu Hayyan, Al-bahr Al-muhit, Surah Al-fath 16*

رسول الله ﷺ قال من غير دينه فاضربوا عنقه  
موطأ مالك كتاب الأفضية

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Quienquiera que cambie su religión – cortadle la cabeza.

*Muwatta Malik, El libro de juicios*

﴿إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ﴾ الشورى ٥

{ ¿Acaso no es Allah de verdad el Indulgente, el  
Misericordioso? } *Al-shura* 5

﴿إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ البقرة ١٧٣

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara* 173

﴿إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ البقرة ١٨٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara* 182

﴿فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ البقرة ١٩٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara* 192

﴿ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ البقرة ١٩٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara 199*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ البقرة ٢١٨

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara 218*

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ البقرة ٢٢٦

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-baqara 226*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ آل عمران ٣١

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al 'Imran 31*

﴿ فإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ آل عمران ٨٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al 'Imran 89*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ آل عمران ١٢٩

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al 'Imran 129*

﴿ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ النساء ٢٣

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-nisaa 23*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النساء ٢٥

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-nisaa 25*

﴿وَكَانَ اللَّهُ خَفُورًا رَحِيمًا﴾ النساء ٩٦

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-nisaa* 96

﴿وَكَانَ اللَّهُ خَفُورًا رَحِيمًا﴾ النساء ١٠٠

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-nisaa* 100

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ خَفُورًا رَحِيمًا﴾ النساء ١٠٦

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-nisaa* 106

﴿فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ خَفُورًا رَحِيمًا﴾ النساء ١٢٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-nisaa* 129

﴿ وَإِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النساء ١٥٢

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-nisaa* 152

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ المائدة ٣

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-ma'ida* 3

﴿ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ المائدة ٣٤

{ Conoced pues que Allah es indulgente,  
misericordioso } *Al-ma'ida* 34

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ المائدة ٣٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-ma'ida* 39

﴿ وَاللَّهُ خَفِيرٌ رَحِيمٌ ﴾ المائدة ٧٤

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-ma'ida 74*

﴿ وَاللَّهُ خَفِيرٌ رَحِيمٌ ﴾ المائدة ٩٨

{ Y que Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-ma'ida 98*

﴿ فَإِنَّ رَبَّكَ خَفِيرٌ رَحِيمٌ ﴾ الأنعام ١٤٥

{ De cierto tu Señor es indulgente,  
misericordioso }

*Al-an'am 145*

﴿ إِنَّ اللَّهَ خَفِيرٌ رَحِيمٌ ﴾ الأنفال ٦٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-anfal 69*



﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الانفال ٧٠

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-anfal 70*

﴿ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ التوبة ٥

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-tawba 5*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ التوبة ٢٧

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-tawba 27*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ التوبة ٩١

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-tawba 91*

﴿إِذَا اللّٰهُ خَفِوْر رَّحِيْمٌ﴾ التوبة ٩٩

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-tawba 99*

﴿إِذَا اللّٰهُ خَفِوْر رَّحِيْمٌ﴾ التوبة ١٠٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-tawba 102*

﴿إِذَا رَبِّي لَغَفُوْر رَّحِيْمٌ﴾ هود ٤١

{ De hecho mi Señor ciertamente es indulgente,  
misericordioso } *Hud 41*

﴿إِذَا رَبِّي لَغَفُوْر رَّحِيْمٌ﴾ يوسف ٥٣

{ De hecho mi Señor ciertamente es indulgente,  
misericordioso } *Yusuf 53*

﴿ نَبِيٌّ عِبَادِي أَنِّي الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴾ الحجر ٤٩

{ Anuncia a Mis siervos que Yo soy el Indulgente, El Misericordioso } *Al-hijr* 49

﴿ إِنَّ اللَّهَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴾ النحل ١٨

{ De hecho Allah ciertamente es indulgente, misericordioso } *Al-nahl* 18

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النحل ١١٥

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso } *Al-nahl* 115

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النور ٥

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso } *Al-nur* 5

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النور ٢٢

{ Y Allah es indulgente, misericordioso } *Al-nur* 22

﴿ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ النور ٦٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-nur* 62

﴿ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ الفرقان ٧٠

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-furqan* 70

﴿ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ الأحزاب ٥

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-ahzab* 5

﴿ وَاللَّهُ تَعَالَى غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الأَحْزَاب ٢٤

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-ahzab 24*

﴿ وَاللَّهُ تَعَالَى غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الأَحْزَاب ٥٠

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-ahzab 50*

﴿ وَاللَّهُ تَعَالَى غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الأَحْزَاب ٥٩

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-ahzab 59*

﴿ وَاللَّهُ تَعَالَى غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الأَحْزَاب ٧٣

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-ahzab 73*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الفتح ١٤

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-fath 14*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الحجرات ٥

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-hujarat 5*

﴿ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الحجرات ١٤

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-hujarat 14*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الحديد ٢٨

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-hadid 28*

﴿إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ المجادلة ١٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-mujadilah 12*

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ المتحنة ٧

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-mumtahana 7*

﴿إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ المتحنة ١٢

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-mumtahana 12*

﴿فَاِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ التغابن ١٤

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }  
*Al-taghabun 14*

﴿ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ التحريم ١

{ Y Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-tahrim 1*

﴿ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ المزمّل ٢٠

{ De cierto Allah es indulgente, misericordioso }

*Al-muzzammil 20*

﴿ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴾ الحجر ٨٥

{ De cierto la hora ya viene, así que ¡perdona,  
con gracia! } *Surah Al-hijr 85*

﴿ فَلَنزَيِقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَهْزَابًا شَدِيدًا ﴾ فصلت ٢٧

{ De verdad haremos que aquellos que han  
descreído gusten un castigo severo }

*Surah Fussilat 27*



﴿ خنزروه فغلوه ثم ألجمهم صلوه ثم في سلسلة ذرعها سبعون ذراعاً  
فأسلكوه ﴾ الحاقة ٣٠-٣٢

{ Tomadlo, y engrilletadlo, luego asadlo en el Infierno, luego insertadlo en una cadena de setenta codos de largo } Surah Al-haqqa 30-32

قال ابن عباس ﴿ فأسلكوه ﴾ تدخل في استه ثم تخرج من فيه  
تفسير ابن كثير

{ Insertadlo } : Dijo Ibn ‘Abbas: Entra en su ano y sale por su boca.

*Tafsir Ibn Kathir*

أن رجلاً قال للنبي ﷺ أوصني قال لا تغضب فردد مراراً قال  
لا تغضب  
صحيح البخاري كتاب الأدب

Cierto hombre dijo al Profeta (SAW): Dame consejo. Él dijo: No te enojes. Y el hombre lo repitió una y otra vez. Él dijo: No te enojes.

*Sahih Al-Bujari, El libro de modales*

